

وابن لعبون - كما تصوره القصة - كان يرعى الغنم حول عين ماء على مبعدة مائة ميل داخل الصحراء « متوسط الطول » أعجف العود من الجوع . . مقوس الظهر من كثرة ما انحنى على الرمال يبحث فيها عن عشب أخضر يأكله . . كلامه نصفه هممة ونصفه أبيات من الشعر التبتى . . وهو الشعر البدوي العامي في عصور الجاهلية . . عندما رأى سيارتنا أجفل منها واختفى . . وتحايلنا كثيرا حتى اصطدناه وحملناه جائدين الى مواقعنا . .

ويلفت انتباهنا في هذا النص عبارة : « كلامه نصف هممة » : فهي ملاحظة ذكية أخرى من واقع التجربة . . إذ أن طريقة نطق أهل هذه البلاد التي جابها ابن لعبون على قدميه من نجد حتى مشارف العراق طريقة غريبة وآية الغرابة أن الألفاظ تخرج من الأفواه متلجلجة مرتجة مشحونة بالتأتآت المتتالية والهمهمات المتعاقبة . . وأن أحاديثهم تأتي - غالبا - مبتورة النهاية أو تكاد : وفي النهاية يجعلونك تتخذ أنت القرار وإن أوحوا اليك به من خلال همهمات المرهقة . . والأغرب أنى شاهدت بعض الشباب سليمي النطق يتعملون عند التخاطب مع مسئول نجدى تقطيع الكلمات بالارتجاجات والهمهمات . . وكان هذه الطريقة هي وثيقة المواطنة . . وهي ظاهرة جذيرة باهتمام علماء اللغة ، عليهم يخرجون من دراستها بغير الانطباع الذي خرجت به . . إذ أنى أشعر إن هذه الطريقة هي ثمرة عهود طويلة من القهر وانعدام الأمن التي جعلت الانسان لا يأمن مقبة أى لفظ يخرج من فيه . .

أما تعريف الكاتب للشعر التبتى فهو تعريف قاصر . . وبدون دخول في تفاصيل ليس هنا موضعها نرى انه كان في غنى عن إيرادها . . لكن يبدو أن الذي جذبته اليه انه كتب قصته لمتلق غريب عن واقع التجربة . .

ونضيف ان هذا الغريب سامع وليس قارئاً . . يبين ذلك من أمثال عبارة : « نسيت ان اضيف معلومة . . » . . وهذا الظن يجعلنا نتغاضى عن عبارة مثل . « وجدتنى اركب طائرتهم . . أقصده بلادهم بكل ما فى قلب المصرى من طيبة وتسامح » . . وذلك بعد أن من الله على ابن لعبون بالشراء ، وجد فى البحث عنه لملاجه . . فالطيب المتسامح لا يصف نفسه بالطيبة والتسامح . . الأوقع إيرادها على لسان غريب ، وحيداً لو كان محايداً . . ولهذا فقد تقبلنا حديث البروفسور الفرنسى عن المصرى ودوره فى المنطقة قبولا حسنا ، بعكس الحديث الذى جاء على لسان الراوى ، الى أن قر فى الذهن أن الراوى هنا مسامر يتحدث الى جماعة من المصريين - أهل بلده - عن تجربته . . وفى مجال المسامرة يقبل كثيرا مما لا يقبل فى مجالات أخرى من أحاديث النفس عن النفس كالاقرار والتذكر . .